



**Einreichung e-Peti**  
**epetition** An: oberb  
Kopie: onlineredaktion

zu 70077/20  
27.05.2020 08:07

Von: epetition@dresden.de  
An: oberbuergermeister@dresden.de,  
Kopie: onlineredaktion@dresden.de

2 Anhänge



Kurzporträt AUGUST Theater Dresden.pdf



August Theater Sanierung Rathaus OBR 02042019 Niederschrift\_oeffentlich.pdf-

Sehr geehrte Damen und Herren,

auf [www.dresden.de](http://www.dresden.de) wurde die e-Petition mit dem Titel Das AUGUST Theater Dresden soll im Rathaus Pieschen erhalten bleiben am 28.04.2020 für die Dauer von 4 Wochen veröffentlicht. In dieser Zeit haben 1080 Unterstützer/-innen diese Petition mitgezeichnet.

Die Petition wird Ihnen hiermit zur weiteren Bearbeitung übergeben. Landeshauptstadt Dresden

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Onlineredaktion

Inhalt der Petition  
-----

Potent:  
Anschrift:  
Telefon:  
E-Mail:

Titel: Das AUGUST Theater Dresden soll im Rathaus Pieschen erhalten bleiben

Text:

Diese Petition setzt sich dafür ein, dass das AUGUST Theater Dresden im Rathaus Pieschen erhalten bleiben kann. Die Stadt Dresden, namentlich das Amt für Hochbau und Immobilienwirtschaft, möchte dem Theater die Räumlichkeiten kündigen.

Die Kündigung der Spielstätte begründet das Amt für Hochbau und Immobilienwirtschaft mit der Sanierung des Rathauses Pieschen, das barrierefrei werden soll. Weil eine Nottreppe vergessen worden ist und damit vier Büroarbeitsplätze verloren gehen, sollen jetzt anders als ursprünglich geplant anstelle des Theaters Arbeitsplätze für das Bürgerbüro eingerichtet werden.

Als die Sanierungspläne für das Rathaus im April 2019 im Stadtbezirksbeirat Pieschen präsentiert wurden, gab es eine klare Zusicherung, dass das Theater auf jeden Fall in seinem Räumen bleiben kann.

Jetzt ist alles anders. Das Theater wurde aufgefordert, eine Alternative zu suchen. Als Petenten und Mitzeichner sind wir überzeugt, dass eine Lösung für Barrierefreiheit, Bürgernähe und Kultur unter einem Dach möglich sind.

Das Theater ist im Stadtteil Pieschen zu einer Institution und zu einem kulturellen Mittelpunkt zwischen Rathaus, Bibliothek und der Markuspassage geworden.

Unter folgenden Links ist zum Hintergrund mehr zu entnehmen.

<https://pieschen-aktuell.de/2020/stadtverwaltung-will-puppenspieler-vom-august-theater-aus-dem-rathaus-werfen/>

<https://pieschen-aktuell.de/2020/von-der-wertschaetzung-der-puppenspieler-und-anderer-akteure-ein-kommentar/>

Der Petent \_\_\_\_\_ ist Vorsitzender der Vereins "Puppent- und Pantomimetheater im AUGUST Theater Dresden e.V.", der das Theater unterstützt und Projekte wie das Theaterfestival im vergangenen Jahr ausrichtet.

Das AUGUST Theater Dresden selbst wird von den Puppenspielern \_\_\_\_\_ als feste Spielstätte betrieben. Hier finden Puppentheatervorstellungen für Kinder und Erwachsene statt, aber auch andere Bühnenformen wie Pantomime.

<http://www.august-theater.de>

Liste der Mitzeichner

-----

# AUGUSTTheater

Dresden

## Porträt

Das AUGUST Theater ist seit 2011 die neue Spielstätte von Randi und Grigorij Kästner-Kubsch, zwei erfahrenen Schau- und Puppenspielern und langjährigen Solisten in ihrer Heimatstadt Dresden.

Grigorij Kästner-Kubsch studierte an der Berliner Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“, Fachrichtung Puppenspielkunst in Berlin und erwarb 1978 das Diplom als Puppenspieler. Danach folgten Engagements an unterschiedlichen Theatern.

Randi Kästner-Kubsch erwarb mit der ihrer legendären Soloinszenierung „Frau Holle“ 1986 ihren Berufsausweis.

Gemeinsam gründeten sie 1983 ihr eigenes Theater: FIRLEFANZ Theater mit Puppen Dresden. 10 Jahre danach bauten sie auf Wunsch der Stadt Hagen/Westfalen dort das hohenHOFtheater FIRLEFANZ auf.

Sie präsentieren modernes Puppentheater, verbunden mit traditionellen Elementen und kombinieren dabei oft Schauspiel mit verschiedenen Figurenarten, wie Marionetten, Hand- und Knautschpuppen, Schlenker- und Stab- und Tischfiguren sowie Masken- und Schattenspiel.

Das vielfältige Repertoire reicht von Stücken für 3-jährige Kinder bis hin zu Inszenierungen für Erwachsene. Vom Mitspieltheater bis zur Komödie und thematisch vom dramatisierten Kinderbuch, über Märchen, bis hin zur Oper. Ergänzt wird das Spielplanangebot durch literarische Theateraufführungen, und Theaterevents sowie Performances. Puppentheaterworkshops und -kurse für Kinder, Erwachsene, Erzieher/-innen und Pädagoginnen und Pädagogen bereichern das interessante Angebotsspektrum.

Gefragter Gast ist das Theater bei vielen nationalen und internationalen Theater-, Musik- und Puppentheaterfestivals im In und Ausland. Gastspielreisen führten nach Polen, Österreich, Schweiz, Tschechien und Italien.

In den letzten Jahren entstanden zahlreiche Regiearbeiten an anderen Theatern.

Die beiden Schau- und Puppenspieler wirkten bei verschiedenen Film- und Fernsehproduktionen in Dresden und Berlin mit.

Das Theater organisiert in Deutschland Festivals und ist Begründer des Festivals HANDfest in Dresden sowie in Hagen/Westfalen, zuletzt gemeinsam mit dem Theaterförderverein Ausrichter des Internationalen Pantomime- PuppenTheaterFestivals Dresden 2019 . Sie waren Mitbegründer des Sächsischen Berufsverbandes der Puppenspieler, sind Mitglied im Verband Deutsche Puppentheater e.V. und in der Weltorganisation der Puppenspieler, der UNIMA.

Neben dem regelmäßigen Spielbetrieb in Dresden, ist das Theater das ganze Jahr mobil in Deutschland und im Ausland unterwegs. Auf Anfrage gastiert das Theater in anderen Häusern, wie z. B. Theatern, Kleinkunsthöfen, Kindergärten, Schulen und verschiedensten anderen Einrichtungen.

# AUGUSTTheater

DRESDEN

Theaterleitung: Randi und Grigorij Kästner-Kubsch

Bürgerstraße 63 | 01127 Dresden

Tel. + 49 (0) 351 . 2 666 177 2

Fax + 49 (0) 351 . 2 666 177 4

info@theater-august.de

www.theater-august.de

# AUGUSTTheater

D r e s d e n

## 37 Jahre Theater mit Puppen

1983 – 2020

### Inszenierungen für Erwachsene ( 23 )

- 1990 Guignol von Paris
- 1994 Historische Marionettenoper: Der Freischütz
- 1996 Der nackte Kaiser
- 1997 Lichter Abend Klang I
- 1998 Lichter Abend Klang II
- 2000 Erich Kästner: Interview mit dem Weihnachtsmann
- 2001 DON JUAN oder des Satans Masken
- 2002 Die Patin
- 2003 Doktor Johannes Faust
- 2004 Irish Nighth  
Christmond a'la card
- 2005 Stille Zeit und schrille Morde
- 2006 Es begab sich aber ...
- 2007 Ophelias Schattentheater  
Best of Christmas
- 2008 Der ganz normale Weihnachtswahnsinn
- 2012 Hase im Rausch
- 2013 Russisch Roulette
- 2014 Du bist Musik dem Ohr Shakespeare Abend
- 2015 Der Vagabund von Paris
- 2016 SALTO AMORE
- 2017 Stille Zeit und schrille Nacht
- 2020 Casanovas Heimfahrt (geplant)

### Inszenierungen für Familien mit Kindern ( 38 )

- 1983 Die drei Wünsche
- 1984 Der Hahn und die Sonne  
Schusterstreiche
- 1985 MINImax
- 1986 Frau Holle
- 1988 Sportskanone und Schleckermaul
- 1990 SCHWARZ & WEISS – ein Katzenabenteuer
- 1991 Rapunzel
- 1992 Mobil Mobil Krokodil
- 1993 Der kleine Häwelmann
- 1994 Der Wolf und die ...zig Geißlein  
Frederick
- 1995 Hase und Igel

**AUGUSTTheater**

D r e s d e n

Theaterleitung: Randi und Grigorij Kästner-Kubsch

Bürgerstraße 63 | 01127 Dresden

Tel. + 49 (0) 351 . 2 666 177 2

Fax + 49 (0) 351 . 2 666 177 4

info@theater-august.de

www.theater-august.de

# AUGUSTTheater

Dresden

- Flitzebutz das Feuerteufelchen
- 1996 Das Pinguin Ei  
Des Kaisers neue Kleider
- 1997 Musik Mechanik und andere Teufeleien  
Dornröschen
- 1998 Die Weihnachtsgans Auguste
- 1999 Tiger, Bär und Andere
- 2000 Peter und der Wolf
- 2001 Philipp ein starkes Stück Maus
- 2002 Die Perle
- 2003 Der Teufel mit den drei goldenen Haaren
- 2004 Pettersson und Findus
- 2005 Die Häschenschule  
Wie Findus zu Pettersson kam
- 2007 Karlsson vom Dach
- 2007 Dornröschen
- 2008 Lauras Stern
- 2009 Mein Geschenk für dich
- 2011 Das Sternlein das vom Himmel fiel
- 2012 Der kleine Maulwurf
- 2013 Findus zieht um
- 2015 Herr Stock geht über Stock und Stein
- 2016 Flitzebutz und Floriane
- 2017 Mein Weihnachtsgeschenk für dich
- 2018 Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch
- 2019 KUCKUCK – Geschichten aus dem Rucksack

## Sondervorstellungen

- Osterüberraschung mit Sportskanone und Schleckermaul
- OsterallerLEI
- Abendhasenschule
- Schwedische Mitsommernacht
- Schwedische Winternacht
- Musikalische Nacht der Tiere

**AUGUSTTheater**

Dresden

Theaterleitung: Randi und Grigorij Kästner-Kubsch  
Bürgerstraße 63 | 01127 Dresden  
Tel. + 49 (0) 351 . 2 666 177 2  
Fax + 49 (0) 351 . 2 666 177 4  
[info@theater-august.de](mailto:info@theater-august.de)  
[www.theater-august.de](http://www.theater-august.de)

**N I E D E R S C H R I F T**

**zum öffentlichen Teil**

**der 54. Sitzung des Stadtbezirksbeirates Pieschen (SBR Pi/054/2019)**

**am Dienstag, 2. April 2019,**

**18:00 Uhr**

**im Stadtbezirksamt Pieschen, Bürgersaal,  
Bürgerstraße 63, 01127 Dresden**

Nach kurzer Diskussion über die durchschnittliche Wohnungsanzahl in Mietshäusern, bezogen auf den Anwendungsbereich der Richtlinie, lässt der Vorsitzende über den Änderungsantrag von Herrn Böhm unter Punkt 1 des Beschlussvorschlages abstimmen:

1. Bei der Aufstellung von Bebauungsplänen ist grundsätzlich durch städtebauliche Verträge nach § 11 BauGB bzw. Durchführungsverträge nach § 12 BauGB sicherzustellen, dass 30 Prozent der Geschossfläche, die für Wohnen im Plangebiet vorgesehen ist, als geförderter mietpreis- und belegungsgebundener Wohnungsbau entsprechend der jeweils geltenden Förderrichtlinie des Freistaates Sachsen errichtet wird.

**Dabei gelten folgende Maßgaben für die Richtlinie:**

- a) Die in Ziffer 2 vorgesehene Bagatellgrenze wird auf 30 Wohneinheiten je Grundstück angehoben.
- b) Vom Anwendungsbereich werden in Ziffer 2 gemeinschaftliche Wohnprojekte i. S. d. Wohnkonzeptes der Landeshauptstadt Dresden sowie Eigenheimvorhaben ausgenommen.

**Abstimmung zur Änderung:** Ablehnung  
Ja 6 Nein 11 Enthaltung 2

Der Vorsitzende lässt über den Beschlussvorschlag zur Vorlage V2804/18 abstimmen.

**Abstimmungsergebnis:** Zustimmung  
Ja 14 Nein 3 Enthaltung 2

### **3.6 Stadtbezirksamt Pieschen - Barrierefreiheit, Brandschutz, Datennetz V2471/18 beratend**

Herr Dr. Daniels stellt den Geschäftsordnungsantrag auf Vertagung des Tagesordnungspunktes. Die Vertagung wird durch den Stadtbezirksbeirat Pieschen mehrheitlich abgelehnt. Anschließend stellt Herr Sieß vom Amt für Hochbau und Immobilienverwaltung die Vorlage vor. Das 1891 errichtete, unter Denkmalschutz stehende, Gebäude sei zuletzt in den 1990er Jahren umfassend modernisiert worden. Es befände sich im Eigentum der Landeshauptstadt Dresden und würde vom Amt für Hochbau und Immobilienverwaltung verwaltet werden. Nach der letzten Modernisierung hätten sich die Anforderungen an die Barrierefreiheit (bisher nicht gegeben) und den Brandschutz bundesweit verschärft. Darüber hinaus erfordere eine bürgerfreundliche Internetausstattung ein leistungsstarkes Datennetz in allen Dresdner Rathäusern.

Im Rahmen der Modernisierung des Stadtbezirksamtes solle die Barrierefreiheit hergestellt, der Brandschutz verbessert sowie das Datennetz erneuert werden. Herr Sieß geht im Folgenden auf die wichtigsten Baumaßnahmen ein:

- Neugestaltung Haupteingang und Wartebereich im Erdgeschoss,
- Einbau Brandmeldezentrale und Sicherheitsbeleuchtung,
- Einbau eines Aufzuges, der alle Geschosse im östlichen Gebäudeteil erreiche,

- Erneuerung der Sanitärausstattung sowie der Heizkörper und Verrohrung,
- Erneuerung des Datennetzes.

Die Baumaßnahmen würden in zwei Bauabschnitten durchgeführt werden, da sie bei laufendem Betrieb stattfänden.

Ab Mai 2019 wolle man mit der Ausführungsplanung beginnen und die Vergabe vorbereiten, sodass mit der Umsetzung der Maßnahmen im Jahr 2020 begonnen werden könnte.

**Schwerpunkte der Diskussion:**

- Heizungsanlage

Herr Sieß erklärt, dass man die Anlage im Keller zunächst nicht auswechsle, aber perspektivisch den Anschluss an das Fernwärmenetz vorsehe.

- Klimagerät im 3. Obergeschoss (Anlage 1 zur Vorlage)

Herr Sieß teilt mit, dass es sich um ein Kühlgerät handle. Dieses würde für die IT-Anlage benötigt werden, ergänzt der Vorsitzende.

- Aufzug

Herr Sieß bestätigt, dass der Zugang über die Hofseite des Gebäudes gewährleistet sein werde und sich der Aufzug von beiden Seiten öffnen ließe (sog. Durchlader).

- Einhaltung der geplanten Baukosten

Herr Sieß verweist aufgrund der aktuellen Marktsituation auf die Problematik zur Einhaltung geplanter Kosten. Die Kostenberechnung beinhalte einen gewissen Risikozuschlag. Darüber hinaus überwache das Amt für Hochbau und Immobilienverwaltung die Ausgaben und überprüfe die Verträge.

- AUGUST Theater Dresden

Herr Wintrich erklärt, dass das Theater überplant worden sei, d. h. nach dessen Auszug eine Verwaltungsnutzung ermöglicht werden könnte. Dem Betreiber des Theaters kündige man nicht und man habe ihn über die Planungen entsprechend informiert. Herr Sieß ergänzt, dass die Planung für das gesamte Gebäude erfolgt sei und der Bereich des Theaters für eine spätere Nutzung des Bürgerbüros in Frage käme. Dies würde in den Plänen so dargestellt, aber zunächst nicht umgesetzt werden. Im Falle einer Kündigung durch den Betreiber des Theaters, bringe man diesen Vorschlag zur Umsetzung.

Der Vorsitzende lässt über den Beschlussvorschlag zur Vorlage V2471/18 abstimmen.

**Abstimmungsergebnis:** Zustimmung  
Ja 18 Nein 0 Enthaltung 1